

# TRAZOS Y TRAZADOS



MARTA ARES



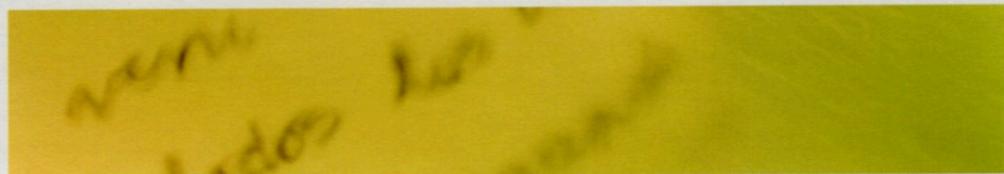
MARTA CALÍ



OSCAR CARBALLO



NUNA MANGIANTE



DIANA SCHUFER

## ESPACIO CINCO

JULIO - AGOSTO 2003

FUNDACION  
FEDERICO JORGE  
K L E M M

## TRAZOS Y TRAZADOS

*Trazos y trazados* es una exposición dedicada al dibujo, que según las formas convencionales posee como característica principal el trazo o la línea. Desde tiempos remotos se ha dibujado sobre los más variados soportes. Existen dibujos de los albores de la civilización trazados sobre paredes rocosas, piedras pulidas naturalmente, huesos, marfil, y más tarde en objetos, especialmente preparados, de terracota, metales, telas, etcétera.

En el siglo XVII, cuando se logró un sistema de producción de papel más fácil y barato que el utilizado hasta entonces, éste se convirtió en el soporte convencional del dibujo. Hacia fines del siglo XV ya se conocían casi todas las técnicas utilizadas por los dibujantes hasta el siglo XIX. Pero en las últimas décadas, en todos los campos de las artes visuales, se tornaron borrosas las diferencias entre las técnicas, medios o soportes. También el dibujo perdió su antigua certidumbre, en ocasiones se convirtió en una obra efímera.

El dibujo ejecutado sobre el muro en una galería u otro espacio similar, con el fin de ser exhibido por un tiempo determinado, está inexorablemente condenado a su desaparición. Esto es lo que sucede con la mayor parte de las obras de *Trazos y trazados*, exposición que reúne a cinco artistas que muestran dibujos sobre el muro, instalaciones murales de objetos, fotografías grafitadas y proyecciones fotográficas de escrituras.

Marta Ares, preguntándose “cuáles son los límites del dibujo”, presenta una obra compuesta como “una red de situaciones y de objetos instalados sobre dos paredes contiguas”. Marcos vacíos, marcos con dibujos, porcelana modelada, lápiz grafito, fotografías intervenidas, todo de pequeño formato, son algunos de los medios utilizados.

Marta Calí exhibe un dibujo, con el título *Veleros*, de la serie *Trazados leves de incierto futuro*. Está realizado con lápiz de grafito sobre una de las paredes y representa un gran ventanal con una reja y dos macetas con ramas. Más atrás está el río y los veleros. El primer plano –la ventana- se percibe difuso, “pixelado”, mientras que lo más lejano aparece nítidamente definido.

Oscar Carballo también presenta un dibujo, de grandes dimensiones, sobre el muro. Con el título *Emergencia (Lo posible, lo correcto, lo necesario)* muestra un paisaje “apacible e incómodo”. Un avión de pasajeros que acaba de aterrizar “casi ileso”, muestra pequeñas huellas del accidente entre los árboles. No falta algún animal que observa desde los árboles. Una mujer camina hacia el avión. En la escena predomina la incertidumbre.

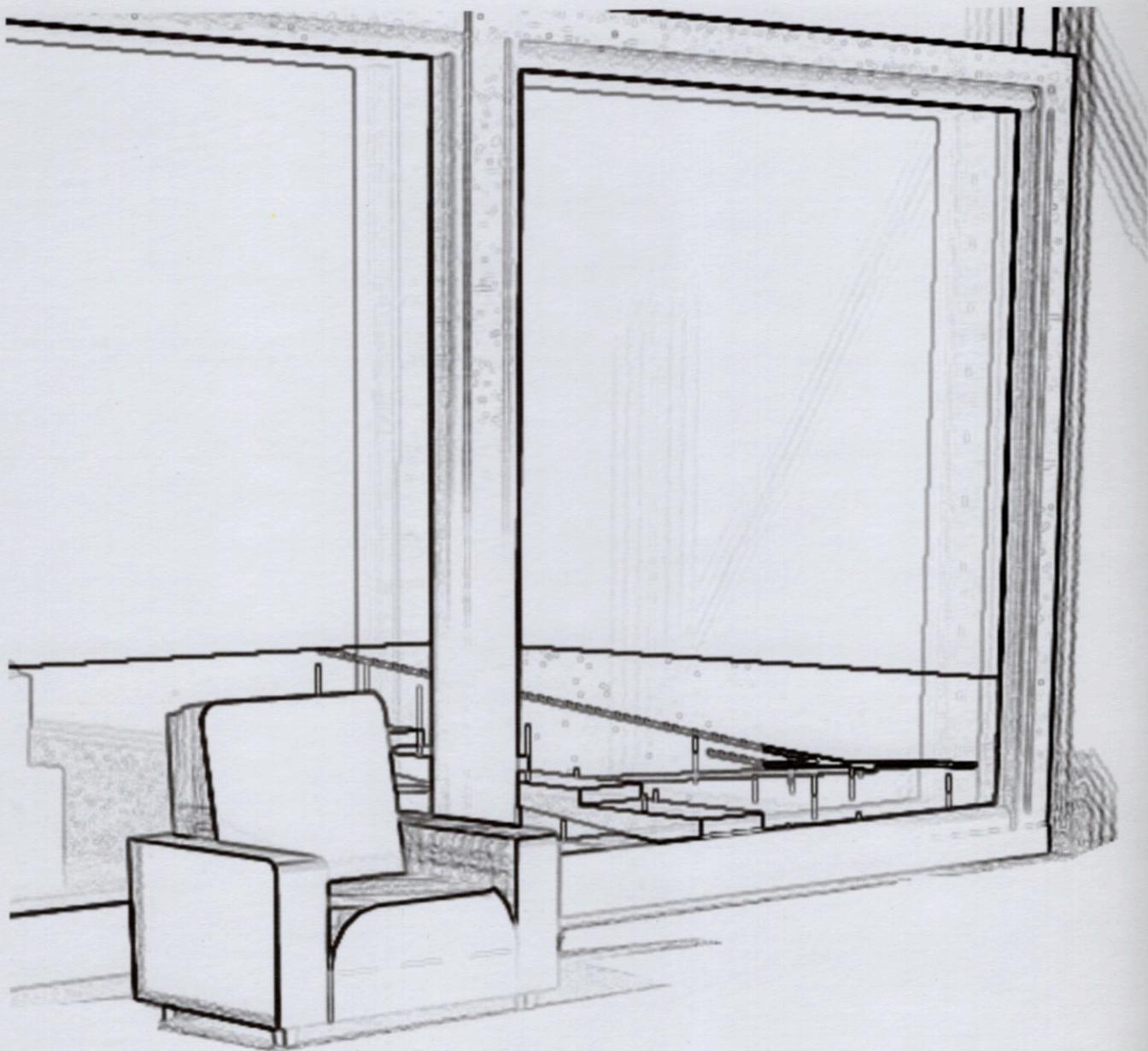
Nuna Mangiante expone un trabajo de la serie *Espacios negados*, caracterizada por las sombras que ocultan los más diversos objetos. La obra consiste en la fotografía de un importante y lujoso automóvil. Pero con un medio propio del dibujo, el grafito, la artista convirtió el vehículo en un plano de tono metalizado, apenas reconocible por algunos detalles. El acceso al vehículo, objeto del deseo, está vedado. Es evidente que la frustración (según el diccionario, “privar a uno de lo que esperaba) es el tema predominante en esta obra.

Diana Schufer presenta una secuencia de fotografías proyectadas sobre la pared. Es una carta de amor –tema reiterado en su obra- escrita sobre una larga tela blanca, sumergida en agua, en una pileta de similar longitud. Las palabras escritas con trazos negros, al moverse acompañando los vaivenes del agua, se modifican, se arrugan, se tornan ilegibles, parecen disolverse. La carta comienza con la frase: “Vení, quiero ponerte todos mis besos...”.

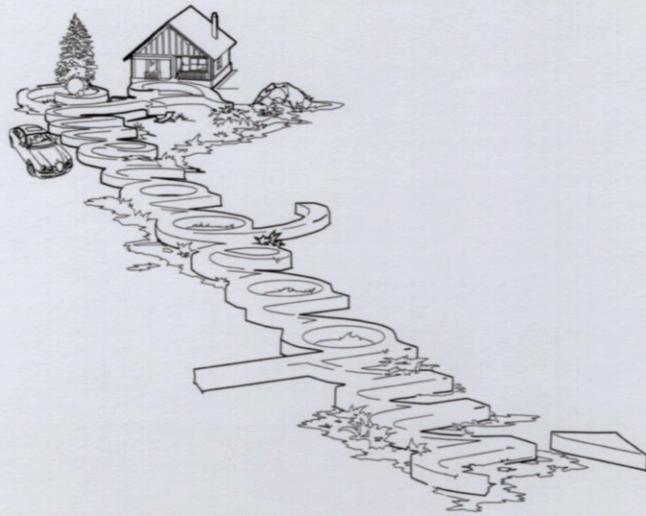
JORGE LÓPEZ ANAYA  
Curador



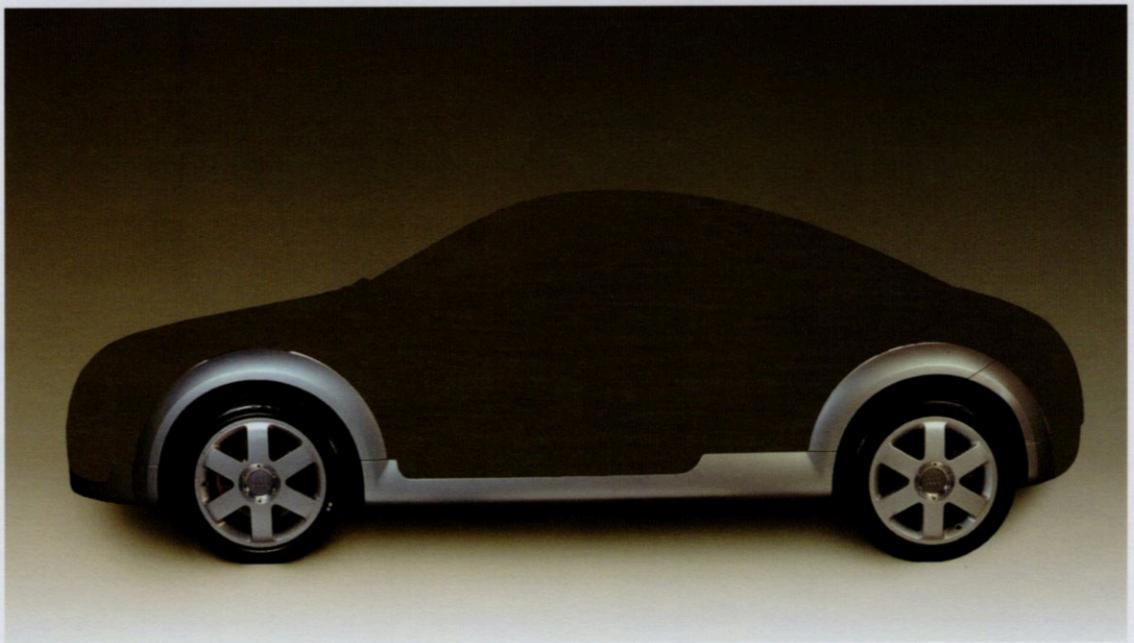
Marta Ares: *Nieve*, fotografía y materiales varios, 2003.



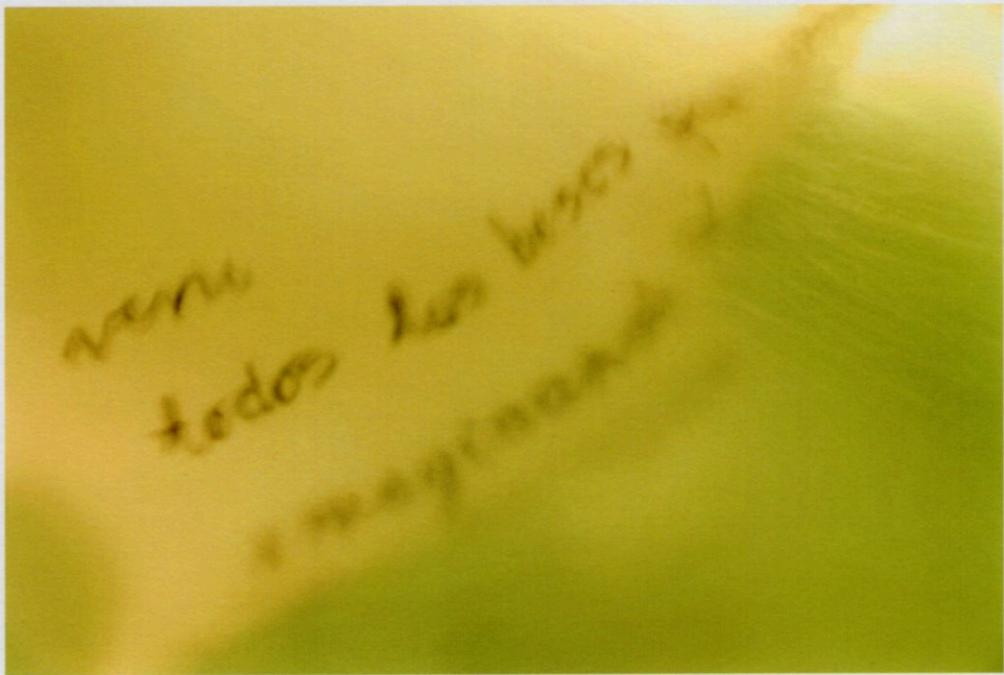
Marta Calí: *Trazados leves de incierto futuro*, dibujo a lápiz sobre muro, 2003.



Oscar Carballo: *Emergencia (Lo posible, lo correcto, lo necesario)*, dibujo sobre muro, 2003.



Nuna Mangiante: *Serie Espacios negados*, grafito sobre fotografía, 120 x 180 cm, 2003.



Diana Schufer: *Sed*, foto y proyecciones, 2003.

**Marta Ares** (Buenos Aires, 1961) realizó trabajos de ambientación y murales desde 1979, e instalaciones desde 1994. Participó en el Programa de becas Guillermo Kuitca, entre 1997 y 1999. Trabaja con diversos soportes: fotografía, video, textos, objetos y medios experimentales. Últimas exposiciones: 2003, *anotador*, dibujos, Centro Cultural Borges; 2002, *Adán*, Galería Mirta Demare. Róterdam, Holanda; *Thriller*, instalaciones fotográficas, Arte x Arte, Buenos Aires. Participó en el Premio a las Artes Visuales Fundación Klemm, 2002. Obtuvo Mención Honorífica en el Premio Banco de la Nación Argentina a las Artes Visuales, 2001. El Museo Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires le otorgó el premio Leonardo.

**Marta Calí** (Buenos Aires, 1959) realizó su primera muestra individual en el Centro Cultural Recoleta, en 1991. Expuso "La tremenda belleza del drama", en el ICI, 2000. Participó en el festival/exhibition for computer-aided Art, Dresden, Alemania, 2002. En 2003 exhibió individualmente "Trazados leves de incierto futuro", dibujos a lápiz sobre el muro, en el Museo de Arte Moderno de Buenos Aires. Obtuvo Mención en el Premio Banco Nación a las Artes Visuales; Primer Premio ICI de arte digital; Mención en el Premio Prodaltec de Arte digital y recibió el premio Leonardo, otorgado por el Museo Nacional de Bellas Artes.

**Oscar Carballo** (Buenos Aires, 1959) es artista visual, músico y escenógrafo. Expuso individualmente en la Fundación Antorchas (1993); en el Instituto de Cooperación Iberoamericana, ICI, (2000) y en la galería Del Infinito (2003). En 2001 y 2002, participó en las dos ediciones del Premio Banco de la Nación a las Artes Visuales. Expuso en ARCO, Madrid, en 2002 y 2003. En 2002 obtuvo el premio Leonardo, otorgado por el Museo Nacional de Bellas Artes y el primer premio Nuevos Medios, Alberto Heredia, otorgado por el Museo Eduardo Sívori. En 1999 y 2001 le fueron conferidas menciones especiales del jurado en los Premios Buenos Aires Video, organizados por el ICI, en el apartado Arte Experimental.

**Nuna Mangiante** (Córdoba, 1962) participó en el Programa de becas Guillermo Kuitca, 1997. Comenzó a exponer individualmente en 1993. Últimas exposiciones individuales: Instalación, Lele de Troya, 2001; Casona de los Oliveras, Parque Avellaneda, Fotos Grafitadas/Dibujos, 2001; Pinturas y dibujos, Centro Cultural Recoleta, 1999; Pinturas / Dibujos, Centro Cultural Borges, 1999. Obtuvo Mención Honorífica en el Salón Nacional de Rosario, Museo Juan B. Castagnino, 2001; Mención Honorífica en el Salón Nacional de Fotografía, 2002. Participó en Art Chicago, invitada por Jacob Carpio Gallery (Chicago, EE. UU.), 2002 y 2003.

**Diana Schufer** (Buenos Aires, 1957) comenzó a exponer individualmente en 1988. En 1997 participó en la Sexta Bienal de La Habana. En 1999 fue becaria del Fondo Nacional de las Artes. Participó en "AEIuO", en el Centro Cultural Recoleta, con *Cartas y camas de amor*, instalación, 1994. Últimas exposiciones individuales: Donde las cartas se unen, instalación, Fundación Banco Patricios, 1995; Galería Tema, 1992; Istituto Consolata, Brescia, Italia, 1991. Participó en la muestra; Políticas Corporales, en la Fundación Klemm, 2001; Premio Banco de la Nación Argentina a las Artes Visuales, 2001; Premio Fundación Klemm a las Artes Visuales, 2001 y 2002.

**FUNDACION  
FEDERICO JORGE  
K L E M M**

---

M. T. de Alvear 626  
(1058) Buenos Aires  
Tel.: 5411-4312 33 34 / 4312 44 43  
[www.fundacionfjklemm.org](http://www.fundacionfjklemm.org)  
[mail@fundacionfjklemm.org](mailto:mail@fundacionfjklemm.org)